

NOCHADA SEFARADI

Associée à la poésie, la musique séfarade est restée le témoin privilégié de l'étrange aventure des Juifs de la péninsule ibérique qui connurent successivement la tolérance, les persécutions et l'expulsion. Malgré la dispersion et les différentes formes d'acculturation, les Juifs séfarades ont su maintenir des traditions, des langages et des valeurs culturelles spécifiques à leur judéité et à leur origine.

Évoquant une large palette de sentiments et d'émotions, les mélodies de leurs chants ont adopté les modèles musicaux des cultures d'accueil. Autrefois, si les chants liturgiques proprement dits étaient l'apanage des hommes, les ballades et romances étaient surtout chantées dans le cadre domestique par les femmes, a cappella ou accompagnées par de simples percussions. Elles étaient adaptées aux diverses circonstances de la vie : naissance, amour déçu ou partagé, mariage, séparation, deuil...

Au vingtième siècle, la destruction d'importantes communautés séfarades lors de la Shoah a brutalement interrompu la transmission orale traditionnelle des chants judéo-espagnols, mais, à l'instar des chants yiddish et de la musique klezmer, ce patrimoine suscite depuis les années 1970 un regain d'intérêt partout dans le monde.

PROGRAMME

Day de senar
A la núvia
Novia de la cara blanca
Debajo de la rosa
Por la tu puerta yo pasí
Canción de parida
Mama yo no tengo visto
Ah sinyora novia
Yo me enamorí d'un aire
El molinero y el carbonero
Para que quero
Una nova cançó a la núvia
No la puso su madre
El incendio de Salonica
Ay que relumbror
No quero
Si verías a la rana
Hijicos preciados (Tetouan)

ROSA ZARAGOZA ET SES MUSICIENS

(Barcelone)

Rosa Zaragoza : voix
Eduard Iniesta : bouzouki, guitare et tzouras
Joaquim Alabau : violoncelle
Miguel Angel Corderó : contrebasse
Gustavo Them : vihuela et guitare

ROSA ZARAGOZA, chanteuse catalane, a commencé sa carrière en 1984 en rassemblant, puis enregistrant les cinq chants judéo-catalans encore connus de nos jours. S'étant intéressée à l'Âge d'Or, quand les cultures chrétienne, juive et musulmane coexistaient pacifiquement dans la péninsule ibérique, elle a ajouté à son répertoire de nombreux chants inspirés de ces trois traditions.

Ses interprétations, profondément imprégnées de spiritualité, restituent aux chants judéo-espagnols leurs racines méditerranéennes. Rosa Zaragoza s'est produite dans le monde entier, a participé à de nombreux festivals de musiques méditerranéennes, de musiques du monde et de musiques sacrées en Europe, au Proche Orient, au Maghreb, etc... Elle a aussi dirigé les "Festivals Internationaux de musique mystique" de Barcelone et de Valence.

Son concert à Genève comportera des chansons joyeuses pleines de poésie et de douceur méditerranéenne, représentatives de la tradition musicale judéo-espagnole transmise de génération en génération par les femmes.

EDUARD INIESTA, un musicien hors du commun qui connaît et joue de plus de quarante instruments à cordes. Il porte un intérêt spécial à la musique des Juifs de Catalogne et a enregistré des chants et des musiques de mariage datant des XIV^{ème} et XV^{ème} siècles. Eduard Iniesta est à l'origine du "Festival International de musique mystique" qu'il a dirigé en 2000 et en 2001.

JOAQUIM ALABAU a fait ses études au Conservatoire de Barcelone et à la Hochschule für Musik à Freiburg im Breisgau. Violoncelliste soliste de l'orchestre Camerata XXI et professeur de violoncelle, il compose également des œuvres pour violoncelle et guitare, enregistrées avec le guitariste Feliu Gasull.

MIGUEL ANGEL CORDERO possède des diplômes supérieurs aussi bien en musique classique qu'en jazz et en musique moderne. Enseignant la contrebasse dans les Ateliers de Musique de Barcelone, il se produit dans des formations classiques et de la musique contemporaine, enregistre des musiques de cinéma et accompagne des comédies musicales.

GUSTAVO THEM, guitariste classique et professeur, dirige des master-classes, donne des conférences sur la technique de jeu et les méthodes d'entraînement. Musicien curieux, à part les orchestres symphoniques, il participe également aux formations de musique contemporaine et joue dans des groupes de musique folklorique tel l'ensemble de Rosa Zaragoza.

Prochains concerts organisés par l'AMJ

KOL ISHA...voix de femmes :

LES SOEURS DE MYRIAM : Nous, femmes d'Europe et d'Israël...
œuvres de Goldmark, Milhaud, Halévy, Sternberg, Alotin, Amiran-Pougatchov...
par des artistes genevoises, avec la maîtrise du CPMDT dir. Magali Dami

Dimanche 25 novembre 2012 à 18 h
Conservatoire de Musique de Genève
Place Neuve - 1205 Genève

au printemps 2013

Hommage à Jean Halpérin...
date et lieu à confirmer

Le chant de l'âme...dialogue avec le ciel
Bianca Favez - violon, Vincent Thévenaz, orgue
date et lieu à confirmer

To tantz or not to tantz avec le duo klezmer "Mentsh"
Alexis Kune – accordéon, Samuel Maquin - clarinette
présentent leur nouveau CD
dimanche 28 avril 2013 – Théâtre Cité-Bleue

Un air d'Orient...
Talya Solan & ensemble Omri Hason
dimanche 26 mai 2013 – Théâtre Cité-Bleue

Fondée en 1996, l'AMJ est une association culturelle indépendante et sans but lucratif dont le fonctionnement est assuré par un comité de bénévoles. Elle regroupe des musiciens et mélomanes de tous horizons, unis par le désir de faire mieux connaître le patrimoine musical et culturel juif. L'AMJ souhaite favoriser les rencontres et créer des ponts entre les générations, entre divers modes d'expression et entre les différentes cultures – juives et non-juives – afin de contribuer à la connaissance mutuelle, à la tolérance et à la paix. Pour ce faire, elle organise régulièrement des concerts, offrant une plate-forme à des artistes renommés ou débutants,, propose des conférences, des ateliers de musique et de danse, et produit parfois des disques compacts.

Les activités de l'AMJ sont ouvertes à toutes et à tous.

Les membres bénéficient de l'entrée à un tarif préférentiel.

Tel : 022.320.86.28 - E-Mail : amj@amj.ch - Site web: <http://www.amj.ch>

KOL ISHA ...voix de femmes

אָמַר שְׂמוּאֵל: קוֹל בְּאִשָּׁה
עָרְדָה, שְׁנֵאָמַר: "כִּי קוֹלָךְ עָרַב
וּמְרָאָךְ נְאוּדָה."

NOCHADA SEFARADI

Roza Zaragoza et son ensemble,
Eduard Iniesta, Gustavo Them,
Miguel Angel Cordero, Quim Alabau

Dimanche 11 novembre 2012 - 18h
Théâtre Cité-Bleue
avenue de Miremont 46 - Genève

Informations : www.amj.ch - E-Mail : amj@amj.ch

Réservations : SMS et TEL 076 226 96 92

Tarifs : 30.- / 20.- (membres AMJ : réd. suppl. 10.-)

Ce programme a été rendu possible grâce aux généreux soutiens suivants :

